I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 1101/95 VAN DE RAAD

van 24 april 1995

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1785/81 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker en van Verordening (EEG) nr. 1010/86 houdende vaststelling van de algemene voorschriften inzake de restitutie bij de produktie voor bepaalde in de chemische industrie gebruikte produkten van de sector suiker

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 42 en 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement (1),

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité (2),

Overwegende dat in artikel 23, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 (3) is bepaald dat de Raad volgens de procedure van artikel 43, lid 2, van het Verdrag de regeling vaststelt die vanaf 1 juli 1995 voor de produktie van suiker, isoglucose en inulinestroop geldt;

Overwegende dat de overeenkomsten in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-Ronde bij Besluit 94/800/EG (4) zijn goedgekeurd; dat krachtens de Overeenkomst inzake de landbouw, hierna „de Overeenkomst" genoemd, de steun van de Gemeenschap voor de uitvoer van landbouwprodukten, en meer bepaald van suiker waarvoor garanties in het kader van de produktiequota gelden, geleidelijk moet worden verlaagd; dat de Overeenkomst voor de vermindering van de uitvoersubsidies, zowel wat de hoeveelheden als wat de bedragen betreft, in een overgangsperiode voorziet;

Overwegende dat vooraf erop dient te worden gewezen dat de gemeenschappelijke marktordening in de sector suiker stoelt op enerzijds, sedert het verkoopseizoen 1986/1987, het beginsel van volledige financiële verantwoordelijkheid van de producenten voor elk verkoopseizoen voor de verliezen die voortvloeien uit de afzet van de overschotten die de Gemeenschap in het kader van de quotaregeling ten opzichte van het interne verbruik produceert, en anderzijds op een stelsel van prijs- en afzetgaranties, gedifferentieerd naargelang van de aan iedere onderneming toegekende produktiequota; dat aangezien overeenkomstig de aangegane verbintenissen, de vermindering van de uitvoersubsidies zich tijdens een overgangsperiode moet voltrekken, de huidige basishoeveelheden voor suiker en isoglucose en de quota voor inulinestroop onveranderd moeten blijven, met dien verstande dat de daaraan verbonden garanties in voorkomend geval, de fundamentele ontwikkelingen in de sector in de Gemeenschap in acht genomen, kunnen worden aangepast om de in het raam van de Overeenkomst aangegane verbintenissen na te kunnen komen; dat het derhalve wenselijk is de zelffinancieringsregeling voor de sector en de produktiequotaregeling te handhaven voor een periode die met de bovenbedoelde overgangsperiode overeenkomt, namelijk gedurende zes verkoopseizoenen;

Overwegende dat de omvang van de aan elke onderneming in de suikersector toegekende produktiequota in een bepaald verkoopseizoen kan leiden tot een uitvoervolume dat, verbruik, produktie, invoer, voorraden en overdrachten, alsook het verwachte gemiddelde verlies via de zelffinancieringsregeling in aanmerking genomen, groter is dan in de Overeenkomst is bepaald; dat dan ook dient te worden bepaald dat de uit de quota resulterende garanties voor een of meer verkoopseizoenen kunnen worden aangepast om de door de Gemeenschap aangegane verbintenissen te kunnen nakomen;

Overwegende dat, om deze garanties te kunnen aanpassen, in de eerste plaats het voor een verkoopseizoen geconstateerde verschil tussen het voor uitvoer beschikbare volume in de Gemeenschap en dat van de Overeenkomst, over suiker, isoglucose en inulinestroop dient te worden verdeeld naargelang van het procentuele aandeel van de quota voor elk produkt in het totaal van de voor deze drie produkten voor de gehele Gemeenschap vastgestelde quota;

Overwegende dat, om rekening te houden met de garanties die uit de aan de ondernemingen in iedere Lid-Staat toegewezen quota resulteren, na deze eerste verdeling per produkt een zodanige verdeling per Lid-Staat moet worden gemaakt dat de aanpassing van de garanties het bestaande evenwicht op het gebied van quota en lasten niet in gevaar brengt; dat daartoe per Lid-Staat een

(1) Advies uitgebracht op 6 april 1995 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).
(2) PB nr. C 110 van 2. 5. 1995.
(3) PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4. Verordening laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden.
(4) PB nr. L 336 van 23. 12. 1994, blz. 1.

verminderingscoëfficiënt voor de met het A-quotum en de met het B-quotum samenhangende garantie dient te worden vastgesteld naargelang van de maximale lasten die aan deze garanties verbonden zijn ; dat, ten slotte, elke betrokken Lid-Staat de verdeling per onderneming dient vast te stellen daarbij rekening houdend met de voor iedere onderneming aan haar eigen quota verbonden garanties ;

Overwegende dat bij de gemeenschappelijke marktordening voor de sector suiker een vereveningsstelsel van de opslagkosten is ingeseld ; dat moet worden gepreciseerd dat suiker waarvoor garanties verlaagd zijn als gevolg van verplichtingen die in het kader van de Overeenkomst zijn aangegaan, verder voor vergoeding van de opslagkosten in het kader van dat stelsel in aanmerking komt ;

Overwegende dat in artikel 303 van de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal is bepaald dat gedurende zeven jaar na de toetreding een preferentiële regeling wordt toegepast om de Portugese raffinaderijen op adequate wijze van ruwe suiker te voorzien ; dat deze preferentiële regeling inhield dat voor daartoe uit bepaalde ACS-landen en uit derde landen ingevoerde ruwe suiker een verlaagde heffing werd toegepast en dat de beschikbare hoeveelheden ruwe riet- of bietsuiker uit de Gemeenschap werden gebruikt waarvoor de regeling geldt die is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2225/86 van de Raad van 15 juli 1986 tot vaststelling van maatregelen voor de afzet van in de Franse overzeese departementen geproduceerde suiker en de egalisatie van de prijsvoorwaarden met die voor preferentiële ruwe suiker (1), en voorts ook de beschikbare hoeveelheden preferentiële ruwe suiker als bedoeld in artikel 33 van Verordening (EEG) nr. 1785/81 ; dat deze regeling voor de voorziening van de Portugese raffinaderijen is opgenomen in artikel 16 bis van laatstgenoemde verordening en ook voor Finland geldt ;

Overwegende dat voorts de Gemeenschap zich in de aan de Slotakte bij het Verdrag van Toetreding van Spanje en Portugal gehechte Verklaring van de Europese Economische Gemeenschap betreffende de voorziening van de suikerraffinerende nijverheid in Portugal, bereid heeft verklaard naar de situatie van de voorziening van de raffinerende nijverheid in de Gemeenschap, en met name van de Portugese nijverheid een allesomvattend onderzoek in te stellen ; dat op grond van artikel 16 bis, lid 2 bis, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 ook voor Finland een dergelijk onderzoek zal worden uitgevoerd ;

Overwegende dat uit dit onderzoek blijkt dat met het oog op een regelmatiger en gelijkmatiger voorziening van alle raffinaderijen in de Gemeenschap, aan de hand van objectieve referentiegegevens en rekening houdend met de geconstateerde voor rechtstreekse consumptie bestemde hoeveelheden suiker in het verkoopseizoen 1994/1995, duidelijk moet worden bepaald hoe groot de maximale veronderstelde traditionele hoeveelheid is die de raffinerende industrie, die ruwe tot witte suiker verwerkt, in elk van de betrokken Lid-Staten, namelijk in Finland, Frankrijk, Portugal en het Verenigd Koninkrijk nodig heeft ; dat daartoe voortaan aan deze industrie de mogelijkheid dient te worden geboden om, binnen de grenzen van de veronderstelde behoefte, onder bepaalde voorwaarden ruwe suiker uit de Gemeenschap of uit de ACS-landen en/of uit andere nader te bepalen traditionele landen van oorsprong aan te schaffen, in het kader van de voorzieningsbalansen en met inachtneming van een bepaalde volgorde, te beginnen met suiker uit de Gemeenschap en preferentiële suiker als bedoeld in Protocol nr. 8 bij de Vierde ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé (2) en gaande tot in het kader van bijzondere overeenkomsten uit ACS-landen en/of andere traditionele leveringslanden ingevoerde suiker ; dat het dienstig is een bijzondere preferentiële regeling vast te stellen voor de invoer van in de Gemeenschap te raffineren ruwe suiker, andere dan preferentiële suiker, uit de in Protocol nr. 8 bedoelde ACS-landen en uit India ;

Overwegende dat suikerraffinage een belangrijke activiteit is, zowel op wereldvlak als in de Gemeenschap, en meer in het bijzonder in de raffinaderijen die ruwe suiker tot witte suiker verwerken ; dat, technisch gezien, door het raffineren van rietsuiker hoogwaardige produkten worden verkregen die aan de behoeften van de markt kunnen beantwoorden ; dat de genoemde raffinaderijen zich bovendien in gebieden met een hoog verbruik bevinden ; dat daardoor de raffinaderijen in de havens voor de Gemeenschap een waardevol complement van de suikerbietenverwerkende industrie zijn, met name in Finland, in continentaal Portugal, in het Verenigd Koninkrijk en in het Zuiden en het Westen van Frankrijk ;

Overwegende dat in een gemeenschappelijke verklaring betreffende suiker op de Portugese markt, die als bijlage is opgenomen bij de Slotakte van de Vierde ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé, de ACS-Staten en de Gemeenschap ermee hebben ingestemd om de behandeling van de door de ACS-Staten ingediende verzoeken betreffende een ruimere preferentiële toegang voor ACS-suiker tot de Portugese markt, voort te zetten in het kader van de relevante bepalingen van de Overeenkomst, en met name van artikel 168, lid 2 ; dat het resultaat van het onderzoek van deze verzoeken, die in feite relevant zijn voor de voorziening van alle in de havens van de Gemeenschap gelegen raffinaderijen, aanleiding is om te bepalen dat in het kader van een communutaire balans en nadat de in de Gemeenschap beschikbare hoeveelheden ruwe riet- en bietsuiker, alsmede de preferentiële suiker als bedoeld in artikel 33 van Verordening (EEG) nr. 1785/81, voor raffinage zijn gebruikt, op grond van bijzondere overeenkomsten tussen de Gemeenschap en de in Protocol nr. 8 bedoelde landen en/of andere landen bijzondere voorrang gegeven moet kunnen worden aan de invoer van ruwe rietsuiker uit de partij bij dat Protocol zijnde ACS-Staten en uit India ;

Overwegende dat tot en met het verkoopseizoen 1994/1995 aan de industrie aanpassingssteun is toegekend voor de raffinage van ruwe, preferentiële rietsuiker, en ook voor de raffinage van ruwe suiker van suikerriet of van suikerbieten uit de Gemeenschap ; dat deze steun tot nu toe per verkoopseizoen kon worden aangepast in verband met de voor dat verkoopseizoen vastgestelde opslagbijdragen en/of een wijziging in de raffinagemarge als gevolg van de

(1) PB nr. L 194 van 17. 7. 1986, blz. 7.

(2) PB nr. L 229 van 17. 8. 1991, blz. 1.

prijzen die voor het betrokken verkoopseizoen waren vastgesteld; dat het op grond van de opgedane ervaring verantwoord is deze regeling te handhaven; dat, gezien het rechtstreekse effect van de ontwikkeling van de opslagbijdragen op de raffinagemarge, een regeling dient te worden vastgesteld op grond waarvan de aanpassingssteun voor het raffineren van ruwe suiker waarvoor de communautaire prijsgarantie geldt of die als preferentiële suiker in de zin van artikel 33 van Verordening (EEG) nr. 1785/81 uit de ACS-Staten is ingevoerd, op basis van de ontwikkeling van deze bijdragen moet worden aangepast;

Overwegende dat, om de in het verleden reeds aangehaalde redenen, de suikerbietenteelt in Italië wegens bijzondere kenmerken ervan en wegens de omvang van de landbouwbedrijven, moeilijkheden ondervindt in de regio Noord-Italië — hoewel steeds minder — en in Zuid-Italië, met name wat de toepassing van moderne produktiemethoden betreft; dat deze moeilijkheden vanwege structurele oorzaken in Zuid-Italië blijven voortduren, welk gebied overigens als gebied met een achterstand inzake ontwikkeling en structurele aanpassing wordt aangemerkt; dat de suikerbietenteelt er onontbeerlijk is voor het herstel van de bijzonder kleiachtige bodem, waardoor kan worden voorkomen dat weer op monocultuur wordt overgeschakeld; dat Italië derhalve dient te worden gemachtigd om enerzijds in Noord- en Midden-Italië een nationale steun toe te kennen die over vijf verkoopseizoenen telkens wordt verminderd, en anderzijds voor de regio Zuid-Italië soortgelijke steun te verlenen die over zes verkoopseizoenen na het verkoopseizoen 1994/1995 progressief wordt verlaagd ten opzichte van het verkoopseizoen 1994/1995;

Overwegende dat de tenuitvoerlegging van de herstructureringsplannen voor de suikerindustrie in Spanje waarin is voorzien in Verordening (EEG) nr. 3814/92 (1) houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1785/81, niet volgens het geplande tijdschema heeft kunnen plaatsvinden; dat bijgevolg de mogelijkheid om deze steun aan de betrokken ondernemingen te verlenen gedurende nog een extra verkoopseizoen dient te worden gehandhaafd;

Overwegende dat ingevolge artikel 110 van de Toetredingsakte van 1985, het Koninkrijk Spanje tot en met 31 december 1995 een nationale aanpassingssteun mag toekennen aan producenten van A- en B-bieten; dat teneinde met een aantal nog bestaande moeilijkheden rekening te houden, deze machtiging om nationale steun toe te kennen dient te worden gehandhaafd na 31 december 1995, voor een beperkte termijn en op degressieve basis;

Overwegende dat de rietsuikerproduktie in Spanje met specifieke problemen te kampen heeft om zich ten opzichte van de andere culturen te handhaven; dat om handhaving van deze beperkte produktie mogelijk te maken, een nationale steun van 6 ecu per 100 kg uit deze cultuur gewonnen witte suiker moet worden toegestaan;

Overwegende dat deze verordening onder optimale voorwaarden moet worden toegepast; dat daartoe bepaalde overgangsmaatregelen nodig kunnen zijn; dat dient te worden bepaald dat deze maatregelen volgens de procedure van artikel 41 van Verordening (EEG) nr. 1785/81 worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 1785/81 wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 23 wordt lid 1 vervangen door:

„1. De artikelen 24 tot en met 32 zijn van toepassing voor de verkoopseizoenen 1995/1996 tot en met 2000/2001.";

2. in artikel 23 wordt lid 2 vervangen door:

„2. Voor de in lid 1 bedoelde periode en onverminderd het bepaalde in lid 4 bis, artikel 24, lid 2, artikel 25, en, naargelang van het geval, artikel 24 bis, lid 5, zijn het A-quotum en het B-quotum van de suikerproducerende en de isoglucoseprocedurende ondernemingen gelijk aan de quota die door de Lid-Staten voor het verkoopseizoen 1994/1995 zijn toegewezen.";

3. In artikel 23 wordt lid 4 vervangen door:

„4. Voor de in lid 1 bedoelde periode en onverminderd het bepaalde in lid 4 bis, zijn het A- en het B-quotum van de inulinestroopproducerende ondernemingen gelijk aan de quota die door de Lid-Staten definitief zijn toegewezen voor het verkoopseizoen 1994/1995 overeenkomstig artikel 24 ter. De artikelen 24 en 25 zijn op deze ondernemingen niet van toepassing.";

4. in artikel 23 wordt het volgende lid ingevoegd:

„4 bis. Om de verbintenissen na te komen die de Gemeenschap heeft aangegaan in het kader van de overeenkomstig artikel 228, lid 2, van het Verdrag gesloten Overeenkomst inzake de landbouw, kunnen de afzetgaranties voor binnen de quota geproduceerde suiker, isoglucose en inulinestroop voor een of meer verkoopseizoenen worden verlaagd.

Voor de toepassing van de eerste alinea, wordt vóór 1 oktober voor elk verkoopseizoen de in het kader van de quota gegarandeerde hoeveelheid vastgesteld aan de hand van een raming inzake produktie, invoer, verbruik, opslag, overdrachten, uit te voeren overschot en inzake het in artikel 28, lid 1, onder d), bedoelde verwachte gemiddelde verlies dat via de zelffinancieringsregeling moet worden gedekt. Wanneer het voor het betrokken verkoopseizoen uit te voeren overschot blijkens de raming groter is dan de in de Overeenkomst bepaalde maximumhoeveelheid, wordt de gegarandeerde hoeveelheid met het verschil verlaagd volgens de procedure van artikel 41. Dit verschil wordt over suiker, isoglucose en inulinestroop verdeeld naargelang van het procentuele aandeel van het totaal van de A- en B-quota van elk produkt in de Gemeenschap. Daarna wordt een tweede verdeling per Lid-Staat en per produkt gemaakt door toepassing van de in de hiernavolgende tabel vastgestelde overeenkomstige verdelingscoëfficiënt:

(1) PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 7.

Gebied	1		2		3	
	Coëfficiënt voor suiker (uitgedrukt in witte suiker)		Coëfficiënt voor isoglucose (droge stof)		Coëfficiënt voor inulinestroop (uitgedrukt in suiker/isoglucose)	
	Suiker A	Suiker B	Isoglucose A	Isoglucose B	Inulinestroop A	Inulinestroop B
BLEU (1)	0,046201	0,009920	0,225547	0,062024	0,556265	0,130955
Denemarken	0,027206	0,008015	—	—	—	—
Duitsland (Gebied artikel 24)	0,169608	0,052188	0,104246	0,024551	—	—
Duitsland (Gebied artikel 24 bis)	0,055204	0,016986	—	—	—	—
Griekenland	0,012352	0,001235	0,037978	0,008944	—	—
Spanje	0,026459	0,001102	0,166138	0,017721	—	—
Frankrijk (Europees Frankrijk) (2)	0,213231	0,063239	0,061081	0,015898	0,058922	0,013847
Frankrijk (DOM) (2)	0,019298	0,002063	—	—	—	—
Ierland	0,007752	0,000775	—	—	—	—
Italië	0,082491	0,015514	0,059803	0,014083	—	—
Nederland	0,053393	0,014083	0,026804	0,006313	0,194365	0,045646
Portugal (vasteland)	0,002323	0,000232	0,029213	0,006880	—	—
Portugal (Azoren)	0,000387	0,000039	—	—	—	—
Verenigd Koninkrijk	0,044297	0,004430	0,084713	0,022596	—	—
Oostenrijk	0,022673	0,005292	—	—	—	—
Zweden	0,014327	0,001433	—	—	—	—
Finland	0,005683	0,000568	0,023151	0,002316	—	—

(1) Belgisch-Luxemburgse Economische Unie.

(2) Met inachtneming van artikel 25, lid 3, tweede alinea.

De Lid-Staat verdeelt vervolgens zijn deel van het verschil over de op zijn grondgebied gevestigde ondernemingen, op basis van de verhouding tussen hun A-quotum en hun B-quotum voor het betrokken produkt en de basishoeveelheid-A en de basishoeveelheid-B van die Lid-Staat of, naargelang van het geval, het totaal van de A-quota en het totaal van de B-quota die voor dat produkt aan die ondernemingen zijn toegewezen.

Boven de gegarandeerde hoeveelheid geproduceerde suiker, isoglucose en inulinestroop wordt aangemerkt als C-suiker, C-isoglucose of C-inulinestroop als bedoeld, naargelang van het geval, in artikel 24, lid 1, tweede alinea, onder c), of in artikel 24 ter, lid 5, onder c).

De uitvoeringsbepalingen van de eerste alinea, alsmede de verlaging van de gegarandeerde hoeveelheid en, in voorkomend geval, de herziening daarvan voor de vaststelling van de gegarandeerde hoeveelheid van het volgende verkoopseizoen, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 41.";

5. in artikel 23, lid 5, worden de data „1 januari 1995" en „1 juli 1995" vervangen door „1 januari 2001", respectievelijk „1 juli 2001";

6. in artikel 24, lid 1, eerste alinea, eerste streepje, worden de woorden „verkoopseizoen 1993/1994" vervangen door de woorden „verkoopseizoen 1994/1995";

7. in artikel 24, lid 3, worden de woorden „voor het verkoopseizoen 1993/1994" vervangen door de woorden „voor het verkoopseizoen 1994/1995";

8. aan artikel 27, lid 1, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Elk bedrijf kan besluiten om de produktie van A- en B-suiker die na toepassing van artikel 23, lid 4 bis, C-suiker geworden is, geheel of gedeeltelijk over te dragen naar het volgende verkoopseizoen als produktie van dat verkoopseizoen. Dit besluit is ook onherroepelijk. Voorts is de eventuele beperking van lid 3 er niet op van toepassing.";

9. in artikel 27, lid 2, wordt het tweede streepje vervangen door:

„— en verbinden zich ertoe de over te dragen hoeveelheid of hoeveelheden op te slaan gedurende een periode van twaalf opeenvolgende maanden, waarvan het begin nader dient te worden bepaald. Voor deze periode worden de opslagkosten vergoed volgens artikel 8, ook voor overdragen C-suiker en voor A- en B-suiker die overgedragen C-suiker zijn geworden na toepassing van artikel 23, lid 4 bis.";

10. in artikel 28, lid 2, wordt de aanhef vervangen door:

„Vóór het einde van het verkoopseizoen 2000/2001 en onverminderd het bepaalde in artikel 23, lid 4 bis, worden cumulatief voor de verkoopseizoenen 1995/1996 tot en met 2000/2001 geconstateerd:";

11. in artikel 29, lid 1, worden de woorden „verkoopseizoen 1990/1991" vervangen door de woorden „verkoopseizoen 1994/1995";

12. titel IV wordt vervangen door:

„TITEL IV

Preferentiële invoerregelingen

Artikel 33

De artikelen 34, 35 en 36 zijn van toepassing voor rietsuiker, hierna „preferentiële suiker" te noemen, van GN-code 1701, van oorsprong uit de in bijlage II vermelde Staten, die in de Gemeenschap wordt ingevoerd op grond van:

a) Protocol nr. 8 inzake ACS-suiker bij de vierde ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé (1);

b) de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek India betreffende rietsuiker (2).

(1) PB nr. L 229 van 17. 8. 1991, blz. 1.
(2) PB nr. L 190 van 22. 7. 1975, blz. 35.

Artikel 34

Wanneer de interventiebureaus of andere door de Gemeenschap aangewezen gemachtigden tegen de gegarandeerde prijzen preferentiële suiker aankopen die op grond van het bepaalde in artikel 33 wordt ingevoerd en waarvan de kwaliteit verschilt van de standaardkwaliteit, worden de gegarandeerde prijzen door middel van toeslagen of kortingen aangepast.

Artikel 35

1. Bij invoer van preferentiële suiker op grond van het bepaalde in artikel 33 is geen invoerrecht van toepassing.

2. Voor preferentiële suiker mag niet worden afgeweken van de verbodsbepalingen in artikel 19, lid 2.

Artikel 36

1. Voor de verkoopseizoenen 1995/1996 tot en met 2000/2001 wordt bij wijze van interventiemaatregel aanpassingssteun toegekend aan de raffinaderijen voor het raffineren van preferentiële ruwe rietsuiker die daarvoor op grond van het bepaalde in artikel 33 in de Gemeenschap wordt ingevoerd.

2. De in lid 1 bedoelde steun wordt toegekend voor ten hoogste de bij de in artikel 33 bedoelde bepalingen vastgestelde hoeveelheden die in de in artikel 9, lid 4, bedoelde raffinaderijen tot witte suiker worden geraffineerd. Voor deze produktie van witte suiker wordt het steunbedrag vastgesteld op 0,10 ecu per 100 kg suiker, uitgedrukt in witte suiker.

3. In de in lid 1 genoemde periode wordt aanvullende basissteun van 0,10 ecu per 100 kg suiker, uitgedrukt in witte suiker, toegekend voor het raffineren van in de Franse overzeese departementen geproduceerde ruwe rietsuiker in de in artikel 9, lid 4, bedoelde raffinaderijen, teneinde zo het evenwicht tussen de prijs voor die suiker en die voor preferentiële suiker te herstellen.

4. De aanpassingssteun en de aanvullende steun worden per verkoopseizoen aangepast rekening houdend met de voor dat verkoopseizoen vastgestelde opslagbijdrage en met voorgaande aanpassingen.

5. Bij toepassing van artikel 9, lid 4, tweede alinea, kan de in de leden 1 tot en met 4 vastgestelde steunregeling onder nader te bepalen voorwaarden worden uitgebreid tot ruwe suiker die afkomstig is van in de Gemeenschap geoogste bieten en die geraffineerd is in de raffinaderijen als omschreven in voornoemd artikel 9.

6. De uitvoeringsbepalingen van dit artikel, en met name de in lid 4 bedoelde aanpassingen, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 41.

Artikel 37

1. In de in artikel 36 genoemde periode wordt met het oog op een adequate voorziening van de in artikel 9, lid 4, bedoelde raffinaderijen in de Gemeenschap een verlaagd invoerrecht, hierna „bijzonder recht" te noemen, toegepast voor ruwe rietsuiker van oorspong uit de in artikel 33 bedoelde landen en uit andere landen uit hoofde van met die landen gesloten overeenkomsten, hierna „bijzondere preferentiële suiker" te noemen, met inachtneming van de daarin vastgestelde voorwaarden, met name ten aanzien van de door de raffinaderijen te betalen minimumaankoopprijs.

2. Voor de toepassing van lid 1, en onverminderd lid 5, wordt de veronderstelde maximale behoefte van de rafffinaderijen per verkoopseizoen, uitgedrukt in witte suiker, geraamd op

a) in Finland : 60 000 ton,

b) in Europees Frankrijk: 297 000 ton,

c) in continentaal Portugal: 292 000 ton,

d) in het Verenigd Koninkrijk: 1 130 000 ton.

Voor Finland is deze behoefte echter:

— voor de periode van 1 juli tot en met 31 december 1995 gelijk aan de nog te raffineren hoeveelheid ruwe suiker binnen de grenzen van artikel 16 bis, zoals gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden;

— voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1996 gelijk aan 30 000 ton.

3. Onverminderd lid 5, wordt aan de hand van een op ramingen berustende communautaire voorzieningsbalans voor ruwe suiker voor elk verkoopseizoen of een gedeelte daarvan, bepaald welke hoeveelheden ruwe suiker uit in de Gemeenschap geoogste suikerriet en suikerbieten, al dan niet uitgesplitst naar oorsprong, beschikbaar zijn voor de raffinaderijen. Deze balans kan in de loop van het verkoopseizoen worden herzien.

Voor deze bepaling zijn de voor elke balans in aanmerking te nemen voor rechtstreekse consumptie bestemde hoeveelheden suiker uit de Franse overzeese departementen en preferentiële suiker gelijk aan die welke voor het verkoopseizoen 1994/1995 geconstateerd zijn, na aftrek van het voor het betrokken verkoopseizoen verwachte plaatselijke verbruik in die departementen. Indien uit de balans blijkt dat de beschikbare hoeveelheden niet toereikend zijn om in de in lid 2 aangegeven maximale behoefte te voorzien, worden de nodige maatregelen vastgesteld om het mogelijk te maken dat de ontbrekende hoeveelheden als bijzondere preferentiële suiker in de betrokken Lid-Staten worden ingevoerd in het kader van de regeling voor de invoer met bijzonder recht waarin de in lid 1 bedoelde overeenkomsten voorzien.

4. Behalve in geval van overmacht, moet bij overschrijding van de in lid 2 vastgestelde of volgens lid 5 herziene geraamde maximale behoeften van een Lid-Staat, voor de hoeveelheid waarmee deze behoeften zijn overschreden, een bedrag betaald worden dat overeenkomt met het volledige recht voor het betrokken verkoopseizoen, vermeerderd met de in artikel 36 bedoelde steun en eventueel verhoogd met het hoogste aanvullende recht dat tijdens het betrokken verkoopseizoen is genoteerd.

Voor preferentiële ruwe suiker kunnen echter bij herziening volgens lid 5, de hoeveelheden waarmee de herziene geraamde maximale behoeften zijn overschreden, binnen de grens van de in lid 2 vastgestelde hoeveelheden en overeenkomstig de voorwaarden in artikel 34, worden verkocht aan de interventiebureaus indien die hoeveelheden niet in de Gemeenschap kunnen worden afgezet.

5. Bij toepassing van artikel 23, lid 4 bis, wordt voor het betreffende verkoopseizoen het totaal van de in lid 2 bedoelde geraamde maximale behoeften verminderd met een hoeveelheid gelijk aan de som van de bijzondere preferentiële suiker die nodig is om te voorzien in de overeenkomstig lid 3 vastgestelde geraamde maximale behoeften verminderd met hetzelfde percentage als dat waarmee de som van de basishoeveelheden A voor suiker van de Gemeenschap op grond van dat lid 4 bis verminderd wordt.

De vermindering van de maximale behoeften wordt over de betrokken Lid-Staten verdeeld naargelang van het voor elke Lid-Staat in lid 2 vastgestelde aandeel in het totaal van de in dat lid vastgestelde hoeveelheden.

6. De uitvoeringsbepalingen van dit artikel, en met name die inzake de uitvoering en het beheer van de in lid 1 bedoelde overeenkomsten, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 41.";

13. artikel 46 wordt vervangen door:

„Artikel 46

1. Italië wordt gemachtigd om onder de in de leden 2 en 3 vastgestelde voorwaarden, in het in lid 2, onder a) en b), bedoelde geval aan de suikerbietentelers en, in het in lid 2, onder c), bedoelde geval aan de suikerbietentelers en, in voorkomend geval, ook aan de suikerproducenten van het betrokken gebied, aanpassingssteun toe te kennen.

2. De in lid 1 bedoelde steun mag slechts worden toegekend voor de binnen de grenzen van het A- en het B-quotum van iedere suikerproducerende onderneming geproduceerde overeenkomstige hoeveelheid suiker.

a) Het steunbedrag voor de in de eerste alinea bedoelde produktie in de regio Noord-Italië mag niet meer bedragen dan:

— 8,15 ecu per 100 kg witte suiker voor het verkoopseizoen 1995/1996,

— 5,43 ecu per 100 kg witte suiker voor het verkoopseizoen 1996/1997,

— 3,80 ecu per 100 kg witte suiker voor het verkoopseizoen 1997/1998,

— 2,17 ecu per 100 kg witte suiker voor het verkoopseizoen 1998/1999,

— 1,09 ecu per 100 kg witte suiker voor het verkoopseizoen 1999/2000.

b) Het steunbedrag voor de in de eerste alinea bedoelde produktie in de regio Midden-Italië mag niet meer bedragen dan:

— 8,15 ecu per 100 kg witte suiker voor het verkoopseizoen 1995/1996,

— 5,43 ecu per 100 kg witte suiker voor het verkoopseizoen 1996/1997,

— 4,35 ecu per 100 kg witte suiker voor het verkoopseizoen 1997/1998,

— 3,26 ecu per 100 kg witte suiker voor het verkoopseizoen 1998/1999,

— 2,17 ecu per 100 kg witte suiker voor het verkoopseizoen 1999/2000.

c) Het steunbedrag voor de in de eerste alinea bedoelde produktie in de regio Zuid-Italië mag niet meer bedragen dan:

— 8,15 ecu per 100 kg witte suiker voor het verkoopseizoen 1995/1996,

— 7,61 ecu per 100 kg witte suiker voor het verkoopseizoen 1996/1997,

— 7,06 ecu per 100 kg witte suiker voor het verkoopseizoen 1997/1998,

— 6,52 ecu per 100 kg witte suiker voor het verkoopseizoen 1998/1999,

— 5,98 ecu per 100 kg witte suiker voor het verkoopseizoen 1999/2000,

— 5,43 ecu per 100 kg witte suiker voor het verkoopseizoen 2000/2001.

3. Italië mag echter alleen voor de regio Zuid-Italië, en naargelang van het betrokken verkoopseizoen, de in lid 2, onder c), bedoelde steun aanpassen voor zover dit wegens de uitzonderlijke omstandigheden in verband met de in die regio lopende herstructureringsprogramma's voor de suikersector vereist is. Bij de toepassing van de artikelen 92, 93 en 94 van het Verdrag gaat de Commissie met name na of deze steun met de herstructureringsprogramma's strookt.

4. In de zin van de leden 1, 2 en 3 omvat:

a) de regio Noord-Italië alle niet onder b) en c) genoemde produktiegebieden,

b) de regio Midden-italië de volgende produktiegebieden: Toscane, Ombrië, Lazio en Marche,

c) de regio Zuid-Italië de volgende produktiegebieden: Abruzzen, Molise, Apulië, Sardinië, Campanië, Basilicate, Calabrië en Sicilië.

5. Italië legt de Raad de voor ieder verkoopseizoen ter toepassing van de leden 1 tot en met 3 getroffen maatregelen voor en met name de uitsplitsing van de steun naar regio en over de suikerbieten- en suikerproducenten in de regio Zuid-Italië.

6. Spanje wordt gemachtigd om onder de hierna vastgestelde voorwaarden gedurende de verkoopseizoenen 1993/1994 tot en met 1996/1997 aan de suikerproducerende bedrijven aanpassingssteun toe te kennen.

Deze steun wordt alleen toegekend voor A- en B-suiker als omschreven in artikel 24, lid 1 bis, en in het kader van herstructureringsprogramma's die gericht zijn op de rationalisatie van de suikerindustrie in Spanje. Deze programma's worden meegedeeld aan de Commissie. De steun bedraagt maximaal 45,65 miljoen landbouwecu voor de in de eerste alinea genoemde periode.

Bij wijze van interventiemaatregel komt 50 % van de per verkoopseizoen toegekende steun voor rekening van de Gemeenschap.

7. Spanje wordt gemachtigd om onder de in lid 8 vastgestelde voorwaarden, in het in lid 8, onder a), bedoelde geval aan de suikerbietentelers en, in het in lid 8, onder b), bedoelde geval aan de rietsuikerproducenten op zijn grondgebied, aanpassingssteun toe te kennen.

8. De in lid 7 bedoelde steun mag slechts worden toegekend voor de binnen de grenzen van het A- en het B-quotum van ieder suikerproducerend bedrijf geproduceerde overeenkomstige hoeveelheid suiker.

a) Het steunbedrag voor de in de eerste alinea bedoelde produktie van bietsuiker mag niet meer bedragen dan:

— 8,67 ecu per 100 kg witte suiker voor het verkoopseizoen 1995/1996,

— 5,43 ecu per 100 kg witte suiker voor het verkoopseizoen 1996/1997,

— 4,35 ecu per 100 kg witte suiker voor het verkoopseizoen 1997/1998,

— 3,26 ecu per 100 kg witte suiker voor het verkoopseizoen 1998/1999,

— 2,17 ecu per 100 kg witte suiker voor het verkoopseizoen 1999/2000.

b) Het steunbedrag voor de in de eerste alinea bedoelde produktie van rietsuiker mag niet meer bedragen dan 7,25 ecu per 100 kg witte suiker voor de verkoopseizoenen 1995/1996 tot en met 2000/2001.

9. Spanje legt de Raad de voor ieder verkoopseizoen ter toepassing van de leden 7 en 8 getroffen maatregelen voor en met name de uitsplitsing van de steun over de suikerbietentelers en de suikerriettelers.

10. Het Verenigd Koninkrijk wordt gemachtigd om gedurende de verkoopseizoenen 1995/1996 tot en met 2000/2001 de aanpassingssteun die het nodig acht toe te kennen voor het raffineren van preferentiële ruwe rietsuiker.

De in de eerste alinea bedoelde steun wordt toegekend voor ten hoogste de bij de in artikel 33 bedoelde bepalingen vastgestelde hoeveelheden die in het Verenigd Koninkrijk tot witte suiker worden geraffineerd. Voor deze produktie van witte suiker wordt het steunbedrag vastgesteld op maximaal 0,54 ecu per 100 kg suiker, uitgedrukt in witte suiker.";

14. in artikel 48 wordt de datum „30 juni 1995" vervangen door die van „30 juni 1996".

Artikel 2

In artikel 4 bis van Verordening (EEG) nr. 1010/86 wordt het volgende lid ingevoegd:

„1 bis. Het in lid 1 bedoelde forfaitaire bedrag van 8,45 ecu per 100 kg witte suiker kan tot 2,42 ecu per 100 kg worden verlaagd volgens de procedure van artikel 41 van Verordening (EEG) nr. 1785/81.".

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Zij is van toepassing met ingang van 1 juli 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 april 1995.

Voor de Raad
De Voorzitter
J. PUECH